

Ce programme se compose d'une partie commune aux langues de France, et d'une partie propre à chaque option.

Sommaire :

Programme commun à toutes les options : p.1

Basque : p.6

Breton : p.8

Créole : p.10

Occitan-Langue d'oc : p.16

A - Programme commun aux options

L'École et les langues de France depuis la Troisième république

En instaurant la scolarisation obligatoire, la Troisième république met en œuvre l'idéal révolutionnaire de l'égalité des citoyens. L'instruction de tous, qui permet à l'ensemble des Français de connaître les principes et les lois qui régissent la République, est un instrument de progrès. Il faut aussi pour cela que l'École diffuse aux enfants la langue commune, le français des élites, à une époque où une très grande partie de la population maîtrise peu, ou ne maîtrise pas, cette forme langagière, ou parle d'autres langues. Dans ce cadre, la diversité des langues historiques comme leur variété dialectale est généralement considérée comme un obstacle à la francisation des citoyens. S'il existe peu de textes réglementaires qui régissent la place de ces langues à l'École, il existe cependant une politique linguistique de l'institution scolaire qui apparaît en plein ou en creux (Chervel). Celle-ci, au fil du temps et de revendications portées par diverses associations ou groupements culturels ainsi que par une évolution législative, a évolué pour arriver à la situation actuelle.

Face à une politique scolaire qui fut longtemps celle de la langue unique, un appareil de légitimation en faveur de la reconnaissance des langues de France s'est en effet peu à peu développé. Il s'agira d'en connaître toute la dimension épistémologique et systémique tant dans son histoire, dans ses débats et avancées politiques, ses aspects sociolinguistiques comme ses modalités dans le domaine des sciences de l'éducation. Des évolutions importantes mènent à une relative reconnaissance de la place des langues de France dans l'institution nationale d'éducation désormais.

Parmi les champs qui entrent dans le domaine proposé, on sera attentif aux débats pédagogiques qui évoluent au fil du temps (de l'interdiction pure et simple des langues de France ou de leur usage pour l'apprentissage du français normé, jusqu'à ceux sur l'apprentissage des langues de France dans l'école, les questions de bilinguisme, d'immersion, de plurilinguisme et d'interculturalité ...). La question de la *norme* et de la *variété* se pose pour toute langue – langue des signes française (LSF), langues de France, du français lui-même et de ses dialectes, des autres langues d'Oïl longtemps réputées dialectes du français et reconnues par l'Institution désormais comme langues à part entière. Cette question prend en compte le jeu entre norme langagière, dont l'étymon est souvent écrit, et registres, formes d'oralité, accents, etc. Le champ de la question au programme interroge également la place de la culture portée par toute langue, qu'elle soit dans la littérature, érudite ou « populaire » (contes, devinettes, devises, etc.), ou encore dans la transmission d'éléments historiques, de savoir, de connaissance du monde, etc.

Outre les débats relevant de politique scolaire autour de la question de l'apprentissage du français et des langues de France, en synchronie comme en diachronie, et dans l'espace vaste alliant les langues des Outre-mer à l'hexagone, se posent des débats pédagogiques qui évoluent au fil du temps. Le prisme est large et évolutif entre l'invisibilisation et la didactisation du contact de langue menant au bilinguisme, qu'il soit paritaire ou immersif. La question de la place des langues de France dans la société française – place qu'elles y ont eue, qu'elles y ont et, plus généralement place que leur accordent les institutions mais aussi et surtout les citoyens – mérite d'être pensée.

Enfin, la question de la représentation des langues de France et de leur transmission par l'École sera particulièrement intéressante à étudier par le prisme de la littérature contant les expériences d'élèves

alloglottes au seul français normé, devenus cependant, et souvent par l'École, écrivains réputés, sociologues, auteurs de romans ou d'étude revenant sur les tensions dans le sein de l'institution scolaire entre langue de famille, langue culturelle et historique, et langue de scolarisation. Ce sont ces tensions qu'il conviendra de mettre au jour et de problématiser de manière nuancée.

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

Cette bibliographie vise à donner des pistes pour étayer la réflexion des candidats sur le thème au programme. Son étude exhaustive ne saurait constituer un impératif de la préparation. En outre, des références non mentionnées peuvent nourrir la réflexion.

Il est conseillé aux candidats d'inscrire leur réflexion dans le champ global des « langues de France », sans la restreindre à l'aire linguistique correspondant à leur spécialité, et sans délaissier le volet littéraire de cette réflexion.

a) Etudes et articles généraux

ADAM Catherine, *Bilinguisme scolaire. Familles, écoles, identités en Bretagne*, Berlin et all., Peter Lang, 2020.

ARGENTIN, Stéphane & MOYRAND Alain, *Les langues polynésiennes au sein de l'école : entre malentendus linguistiques et crispations juridiques*, in Isabelle Nocus, Jacques Vernaudon & Paia Mirose (dir.), *L'école plurilingue en outre-mer Polynésie française, Nouvelle-Calédonie, Guyane*, 313-326. Rennes: Presses universitaires de Rennes, 2014.

BLANCHET Philippe, « Nécessité d'une réflexion épistémologique » in Blanchet P., et Chardenet P., (dirs), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*. Paris : Editions des Archives Contemporaines, 2011.

BLANCHET Philippe, CLERC Stéphanie. et RISPAIL Marielle, « Réduire l'insécurité linguistique des élèves par une transposition didactique de la pluralité sociolinguistique. Pour de nouvelles perspectives sociodidactiques avec l'exemple du Maghreb », in *Ela. Études de linguistique appliquée* 3/2014 (n° 175), p. 283-302, 2014

⇒ (<https://www.cairn.info/revue-ela-2014-3-page-283.htm>)

BONET Luc, *L'instituteur Louis Pasteur (1863-1927) : le catalan et l'école en Roussillon de 1881 à 1907*.

BORTAYROU, Jakes & al., *Le mouvement culturel basque : 1951-2001, t.2 : Filières bilingues*, Seaska, AEK, éditions Elkar, Donostia, p. 361, 2005.

BOUTAN Pierre, « La langue des messieurs », *Histoire de l'enseignement du français à l'école primaire*, Paris, Armand Colin, coll. Enseigner, 1996.

BREAL Michel, *Quelques mots sur l'instruction publique en France*, Paris, Hachette, 1872.

BRISSET Laurent, DURAND Antonella, BERNABE Yves, *Évaluation des dispositifs favorisant la prise en compte des situations de plurilinguisme mis en place dans les académies d'Outre-Mer et à Wallis et Futuna*, 2020.

BROUDIC Fañch, *La pratique du breton de l'Ancien Régime à nos jours*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 1995.

BROUDIC Fañch, *L'enseignement du et en breton. Rapport à Monsieur le Recteur de l'Académie de Rennes*, Brest, Emgleo Breiz, 2011.

CABANEL Patrick, « Catholicisme et laïcité, langue et nation à la fin du XIXe siècle, Félix Pécaut et les Basques », Jean Jaurès, Cahiers trimestriels, n° 152, avril-juin 1999, *Les " Petites patries " dans la France républicaine*, p. 77-90, 1999.

CASTOREO, Patrick, *Langue basque et enseignement en France, de 1789 à 1993*, Travail d'Etudes et de Recherche, Pau, Université de Pau et des Pays de l'Adour, 1993.

CASTOREO, Patrick, « Langue basque et enseignement primaire public des années 1880 à 1914 », Eusko ikaskuntza, 1995.

CERTEAU Michel (de), JULIA Dominique, REVEL Jacques, *Une politique de la langue*, Paris, Gallimard, 1975. Rééd. coll. Folio Histoire, 2002.

CHAMOISEAU Patrick et CONFIANT Raphaël, *Eloge de la créolité*, Ed Gallimard, 1989.

CHANET Jean-François, *L'École républicaine et les petites patries*, Paris, Aubier, 1996.

CHERVEL André, *L'Enseignement du français à l'École primaire. Textes officiels. Tome 1 : 1791-1879 ; Tome 2 : 1880-1939 ; Tome 3 : 1940-1995*. Paris, INRP Economica, 1991-1995.

CLAIRIS Christos, COSTAOUÉC Denis, COYOS Jean-Baptiste, *Langues et cultures régionales de France*, Paris, L'Harmattan, 1999.

DALGALIAN Gilbert, *Présent et avenir des langues. Une question de civilisation*, Limoges, Lambert-Lucas, 2020.

DISPAGNE Michel, *L'accompagnement pédagogique : quels enjeux symboliques en contexte diglossique ?*, Institut national d'étude du travail et d'orientation professionnelle (INETOP), 2007.

DURIZOT J'no Baptiste, *La question du créole à l'école en Guadeloupe : querelle dynamique ?*, L'Harmattan, 1996.

ESCUDE Pierre, « Langues régionales, langues de France : la première allophonie dans le système scolaire français », in C. Mendonça-Dias, B. Azaoui, F. Chnane-Davin (dir.), *Allophonie. Inclusion et langues des enfants migrants à l'école*, Limoges, Lambert-Lucas, 2020, p. 259-274.

EYQUEM Mylène, « Comment adapter l'enseignement à la variation linguistique réunionnaise », revue REEF, n°4, *Contextes didactiques*, l'IUFM-ESPE de la Guadeloupe coordonné par Sainton J., 2014.

EYQUEM Mylène, « Une pratique enseignante fréquemment observée dans les classes réunionnaises, la traduction interlinguale : efficacité et impact sur les élèves, » in Nadal P., Valaydon K., revue *Island Studies Indian Ocean-Océan Indien* 2015. Université des Seychelles, Caractère, pp. 74-81, 2015.

EYQUEM M., « Didactique du plurilinguisme à la Réunion : réflexions sur les questions d'enseignement apprentissage dans un espace "périphérique" » ? in Samson J., (dir), *Do-kre-is (marges)*, pp. 22 à 35, 2020.

FURET François, OZOUF Jacques, *Lire et écrire. L'alphabétisation des Français de Calvin à Jules Ferry*, Paris, éditions de Minuit, 1977.

FUSINA Jacques, *L'enseignement du corse : histoire, développements, perspectives*, Ajaccio, Edizione Squadra di u Finusellu, 1994.

FUSINA Jacques (dir.), *Histoire de l'école en Corse*, Ajaccio, Albiana, 2003.

GEORGER Fabrice, *Didactiser le contact créole/français. L'exemple d'une classe maternelle bilingue à La Réunion*, Mémoire de Maîtrise de Lettres Modernes, sous la direction du Professeur Prudent L.F., Université de La Réunion., 2004.

GEORGER Fabrice, *Approche du système de communication linguistique de certains enfants réunionnais. Réflexion sur le langage en situation de contact de langues*, Mémoire de DEA « Langage et Parole », sous la direction du Professeur Prudent L.F., Université de La Réunion, 2005.

GEORGER Fabrice, *Créole et français à La Réunion, une cohabitation complexe*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Prudent L.F., Université de La Réunion, 2011.

HAZAEI-MASSIEUX Guy, *Les créoles : problème de genèse et de description*, publication de l'université de Provence, 1996.

HELOT Christine, ERFURT Jürgen (textes réunis et présentés par), *L'éducation bilingue en France. Politiques linguistiques, modèles et pratiques*, Limoges, Lambert-Lucas, 2016.

KREMELITZ Georg (dir.), *Histoire sociale des langues de France*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013.

LAUNEY Michel, *La République et les langues*, Paris, Raisons d'agir, 2022.

LAVONDES, Henri, *Problèmes sociolinguistiques et alphabétisation en Polynésie française*, Cahiers de l'ORSTOM, série Sciences humaines IX(1). 49-61,1972.

LE PIPEC Erwan, « L'école, planche de salut du breton ? », in *Glottopol*, Revue de sociolinguistique en ligne, n°35, p. 172-189, 2021.

LE PIPEC Erwan, « Transmission ou transformation ? A quoi ressemble le breton scolaire aujourd'hui ? », in *La Bretagne Linguistique*, n°24, p. 172-189, 2022

LESPOUX Yan, *Pour la langue d'oc à l'école*, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, 2016.

LIEUTARD Hervé, VERNY Marie-Jeanne (dir.), *L'école française et les langues régionales, XIXème-XXème siècles*, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 2007.

LOUBES Olivier, *L'école, l'identité, la nation*, Paris, Belin, 2001. Rééd. Belin, coll. Alpha, 2017.

MARTEL Philippe, *L'école française et l'occitan*, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, 2007.

NAZAIRE Robert, DERRIEN Eve, PRUDENT Lambert-Félix, *Langues et cultures régionales créoles : du concours à l'enseignement*, Scéren CRDP, 2008.

OLÇOMENDY, Argia, « Madeleine de Jauréguiberry, pour une pédagogie moderne du basque ». *Rôle des femmes en faveur de l'Éducation nouvelle en France et en Europe au XXè siècle*. (dir. Laurent Gutierrez) Spirale – Revue de Recherches en Éducation, n° 68, pp. 83-93, 2021.

OYHARÇABAL Bernard, « Une instruction en langue basque du XVIIIème siècle », *L'école française et les langues régionales*, Presses universitaires de la Méditerranée, 1999.

OTTAVI Pascal, *Le bilinguisme dans l'école de la République ? Le cas de la Corse*, Ajaccio, Albiana, 2008.

PUREN Laurent, « Pédagogie, idéologie et politique linguistique. L'exemple de la Méthode Carré appliquée à la francisation de la Bretagne à la fin du XIXe siècle », *Glottopol*, Revue de sociolinguistique en ligne, N°1, p. 33-53, 2003.

PRUDENT Lambert Félix, « Interlecte et pédagogie de la variation en pays créole », in Prudent L. F., Tupin F. et Wharton S., (éds.), *Du plurilinguisme à l'école. Vers une gestion coordonnée des langues en contextes éducatifs sensibles*, Berne : Peter Lang, pp. 359-378, 2005.

PRUDENT Lambert Félix, « Anomie, autonomie et polynomie dans les régions françaises d'Outre-Mer », in Bavoux C., Prudent L. F. et Wharton S., (Eds.), *Normes endogènes et plurilinguisme. Aires francophones, aires créoles*, ENS Editions, Collection Langages : Lyon, pp. 101-116, 2008.

ROBILLARD Didier (de), « Les vicissitudes et tribulations de "Comprendre" ; un enjeu en didactique des langues et des cultures » in Blanchet P. et Chardenet P., (dirs.), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*, Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp. 21-29, 2011.

SALAUN, Marie, *Les langues de l'école au temps des Établissements français de l'Océanie: ce que nous dit la législation coloniale, et ce qu'elle ne nous dit pas*, Bulletin de la Société des Études Océaniques 336. 24-53, 2015.

TABOURET-KELLER Andrée, *Le bilinguisme en procès, cent ans d'errance (1840-1940)*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011.

TABOURET-KELLER Andrée, *Le bilinguisme de l'enfant avant six ans. Étude en milieu alsacien*, Limoges, Lambert-Lucas, 2023.

THIBAUT André (sous la direction de), *Du français au créole*, Classiques Garnier, 2015.

WALTER Henriette, *Aventures et mésaventures des langues de France*, Champion classiques, 2012.

VERMES Geneviève, BOUTET Josiane, *France, pays multilingue. Tome 1. Les langues en France, un enjeu historique et social. Tome 2. Pratiques des langues en France*, Paris, L'Harmattan, 1987.

WHARTON Sylvie, « Le créole réunionnais dans le paradigme des langues régionales de France : mouvements institutionnels symboliques, ou planification glottopolitique ? », in Tirvassen R., (dir.), *Ecole et plurilinguisme dans le Sud-ouest de l'océan Indien*, Paris : L'Harmattan, pp. 67-82, 2002.

WHARTON Sylvie, « Formation des enseignants dans les aires créolophones : Comment évaluer la politique linguistique à l'œuvre ? Selon quels critères ? », in Tupin F. (dir.), *Ecole et éducation*, Paris : Anthropos, pp. 231-253, 2003.

WEBER Eugen, *La Fin des terroirs*, Paris, Fayard, 1983.

Revue LENGAS, n°83 : « Manuels scolaires et langues régionales », 2018.

⇒ <https://journals.openedition.org/lengas/1410>

b) Quelques œuvres littéraires

BOURDET Yvon, *L'éloge du patois ou l'itinéraire d'un Occitan*, Paris, Galilée, 1977.

CHAMOISEAU Patrick, *Une Enfance créole, II Chemin-d'école*, 1994.

DALGALIAN Gilbert, *Enfances plurilingues*, Paris, L'Harmattan, 2000.

DUNETON Claude, *Parler croquant*, Paris, Stock, 1973.

GAUVIN Axel, *Faims d'enfance*, Paris, Le Seuil, 1987.

HÉLIAS Pierre-Jakez, *Le Cheval d'orgueil*, Paris, Terre Humaine, 1975.

OZOUF Mona, *Composition française. Retour sur une enfance bretonne*, Paris, Gallimard, 2009.

RIPPON Max, *Le dernier matin*, Ed. Jasor, 2000 et 2003.

ROHOU Jean, *Fils de ploucs, tome II : La langue, l'école*, Rennes, Ouest-France, 2007.

SYLVÈRE Antoine, *Toinou*, Paris, Terre Humaine, 1980.

ZOBEL Joseph, *Rue Cases-Nègres*, Paris, Présence africaine, 1974.

B - Programme spécifique à chaque option

Option Basque

1. Programme de littérature

Le programme de littérature de la session 2024 couvre trois périodes de l'histoire de la littérature basque à travers l'étude de trois genres différents : la poésie (17^{ème} siècle), les fables (19^{ème} siècle) et le roman (21^{ème} siècle).

Œuvres

1. Les poésies d'Arnaud Oihenart (1657)

OIHENART, Arnaud, *Proverbes basques recueillis par le S. Oihenart. Plus les poésies basques du même auteur*, 1657.

NB : Le corpus des poésies d'Oihenart comprend les poésies éditées par Jean-Baptiste Orpustan (1992), et Patxi Altuna et Jose Antonio Mujika (2003) à partir de l'exemplaire de la BnF, ainsi que les trois autres retrouvés récemment par Gidor Bilbao (2023) dans l'exemplaire de la bibliothèque municipale de Grenoble.

2. Les fables de Martin Goihetxe (1852)

GOIHETXE, Martin, *Fableac edo aleguiac, Lafontenenetario berechiz hartuac*, Imprimerie Lasserre, Bayonne, 1852. [édition facsimilée, Hordago (1978)].

3. Littérature contemporaine

CANO, Harkaitz, *Piano gainean gosaltzen*, Erein, 2000.

MEABE, Miren Agur, *Kristalezko begi bat*, Susa, 2013.

SAIZARBITORIA. Ramon, *Rosettiren obsesioa*, In *Gorde nazazu lurpean*. Erein, 2001.

Bibliographie indicative

1. Oihenart

ALTUNA BENGOETXEA, Patxi & Jose Antonio MUJICA CASARES, *Arnaud Oihenart. Euskal Atsotitzak eta neurtitzak – Proverbes et poesies basques – Proverbios y poesías vascas (Iker 15)*, Bilbao, Euskaltzaindia, 2003.

ARKOTXA-SCARCIA, Aurelia, « Oihenarten amodiozko poesien azterketa konparatiboa ». In *Euskaltzaindia, Oihenarten laugarren mendeurrena / Cuarto centenario de Oihenart / Quatrième centenaire d'Oyhénart (Iker 8)*. Bilbao, Euskaltzaindia, pp. 401-450, 1994.

ARKOTXA-SCARCIA, Aurelia & OIHARTZABAL, Beñat, « Siglo XVII: Desarrollo y edición de las letras vascas septentrionales », 2009. [online]. <https://artxiker.ccsd.cnrs.fr/artxibo-00442467>.

AZKARATE, Miren, "Oihenart-en lexiko-sorkuntza", *Iker 8*. Bilbo, Euskaltzaindia, pp. 49-77, 1994.

BILBAO, Gidor, "Arnaut Oihenarten Kobla berriak. Lan inprimatuaren edizioak eta aleak banaka ezagutu eta aztertu beharraz, XVII. mendeko euskarazko poema aurkitu berrien kariatara. ». *ASJU* pre-print, 2023. <https://ojs.ehu.eus/index.php/ASJU/article/view/24095>

GOIHENETXE, Manex, « Arnaud Oihenart eta bere ingurugiroa ». *Jakin 74*. pp. 53-60, 1993.

GOIHENETXE, Manex, « A. d'Oihenart historien: aspects de son profil social, politique, culturel ». In *Euskaltzaindia, Oihenarten laugarren mendeurrena / Cuarto centenario de Oihenart / Quatrième centenaire d'Oyhénart (Iker 8)*, Bilbao, Euskaltzaindia, pp. 497-508, 1994.

LAFITTE, Pierre, « L'art poétique basque (1665) ». *Oihenart 15*, pp. 177-207, [1967] 1997.

MITXELENA, Koldo, « Arnaut Oihenart ». *BAP 9*. pp. 445-463, [1967]. Rééd. *Obras completas XI*, pp. 277-296.

ORPUSTAN, Jean-Baptiste, *Arnaud d'Oyhenart / Proverbes et poésies basques (1657-1664) / Edition trilingue (basque-français-espagnol)*. Baigorri, Izpegi, 1992.

ORPUSTAN, Jean-Baptiste, *Précis d'histoire littéraire basque*, Izpegi, pp. 64-75, 1996.

2. Goietxe

ARCOCHA-SCARCIA, Aurelia, « Manuscrits relatifs aux fables de La Fontaine et de Florian traduites et adaptées du français au basque labourdin par Martin Goyhetche (1791-1859) », *Lapurdum VIII*, pp. 25-83, 2003.

ARCOCHA-SCARCIA, Aurelia, « Florianen fableac Goyhetche apheçac franxesetic escoarara phertxutan itçuliac », *Iker 14*, pp. 33-68, 2003.

BELDARRAIN AGIRRE, Miren Josune, *Alegia klasikoak euskaraz: Isopeteko, La Fontaineren eta Samaniegoren alegien berridazketen azterketa*, Thèse de doctorat UPV/EHU, 2010.

BOUDA, Karl, « Bemerkungen zum labourdischen des Abbé Goyhetche », *Fontes Linguae Vasconum 14*, pp. 163-184, 1973.

ORPUSTAN, Jean-Baptiste, « La fable dans la littérature basque ». *Lapurdum I*, pp. 141-155, 1996.

PIKABEA, Josu, « Goyhetche, XIX. mendeko lapurtar atipiko batez ». *ASJU*, XXV-2, 651-658, 1991.

2. Programme de civilisation

La renaissance culturelle basque au XXème siècle (1932-1982)

Bibliographie indicative:

ALDEKOA, Iñaki, *68ko Belaunaldia*. Utriusque Vasconiae, 2015.

ASKOREN ARTEAN, "Euskal kanta berria". *Jakin*, 4, urria-abendua, Tolosa, Jakin, 1977.

CASENAVE, Jon, "Eskualduna astekariaren gizaldi gaztea (1877- 1888)", In Ur Apalategi, *Belaunaldi literarioak auzitan*, Utriusque Vasconiae, pp. 167-183, 2005.

ETXANIZ, Maider, "Existenzialismoaren ekarpena euskal literatura modernoan", In Joxe Azurmendi, *Filosofia eta poesia*, *Jakin* pp. 71-99, 2011.

GURRUTXAGA, Alex, *Xabier Lete: aberriaren poeta kantaria*, Alberdania, 2020.

KORTAZAR, Jon, *Euskal literatura XX. mendean*, Prames - Las Tres Sorores, 2000.

ORONOZ, Belen, *Gazteri berria, Kantagintza berria*, Erein, 2000.

OTAEGI, Lourdes & GURRUTXAGA, Alex, "Aberri minez kantari: aberriaren errepresentazio sinbolikoak euskal literaturan, erromantizismotik XXI. mendera arte", *RIEV*, 68-1, 2023.

OTAEGI, Lourdes, "Gerra aurreko belaunaldia: Olerkariak", in Ur Apalategi, *Belaunaldi literarioak auzitan*, Utriusque Vasconiae, pp. 185-208, 2005.

OTAEGI, Lourdes, *Euskal poesia XX. mendean*. Auñamendi Entziklopedia, 2023. [on line].

Option Breton

Littérature :

1. KERENVEYER François-Nicolas Pascal (de), *Ar farvel göapaër*, [≈ 1750-1760], kinniget ha troet e galleg gant Ronan Calvez, Brest, CRBC, 2005.

2. PRONOST Per, *Annaik. Lili ha Roz-Gouez*, Brest, Derrien/Gadreau, 1902.

(<https://br.wikisource.org/w/index.php?title=Restr:Pronost - I. Annaik II. Lili ha Roz Gouez.djvu&page=5>)

3. HELIAS Pierre-Jakez, *A-berz eur béd all = D'un autre monde*, [1964-1990], Limoges, Lambert-Lucas, 2012.

4. KERVELLA Goulc'han, *Dre ar prenestr*, Lannuon, Al Liamm, 2006.

Civilisation :

Presse et périodiques en langue bretonne, 1833-1914

La presse périodique en langue bretonne - monolingue et bilingue - connaît un essor considérable au XIX^e

siècle. Après un début discret sous la Monarchie de Juillet, le nombre de titres augmente fortement dans les décennies suivantes et tout particulièrement sous la III^e République, témoignant par-là de l'importance que revêt alors ce moyen de diffusion. Dans un contexte de tensions sociales et politiques autour des questions de changements de régimes politiques, d'élections, d'École, de séparation entre les Églises et l'État, cette presse accueille et diffuse des contenus fort variés – littéraire, politique, religieux etc. – qui tente de toucher la population bas-bretonne. Cette population est alors très majoritairement bretonnante monolingue, situation sociolinguistique qui dure globalement jusqu'à la Première Guerre mondiale et que la Basse-Bretagne ne connaîtra ensuite plus jamais. Une approche sociolittéraire et sociolinguistique de cette presse, permet d'en saisir les contenus, les acteurs, la réception, et donc les moteurs et enjeux de ce nouveau vecteur de la pensée.

Bibliographie indicative (non exhaustive) :

Littérature

AR VEUZID Kloareg, « Paskal Kerenveier », *Kaierou Kristen*, 3^e kaier, Sant-Brieg, Studi hag Ober, hanv 1946, p. 12-31.

BOUDILLET Estelle et CALVEZ Ronan, « La clef des chants. Les chansons de l'opéra-comique *An Douvçz reuzidik à làouën* », in Bénédicte Louvat et Pierre Pasquier (dir.), *Littératures classiques. Le "théâtre provincial" en France (XVI^e-XVIII^e siècle)*, Toulouse, Presses universitaires du Midi, 2018, p. 249-264.

CALVEZ Ronan, « Métamorphose de Kerenveyer », in Kerenveyer François-Nicolas Pascal (de), *Ar farvel gôapaër. Le Bouffon moqueur*, traduit et présenté par Ronan Calvez, Brest, CRBC, 2005, p. 3-55.

CALVEZ Ronan, « Du breton mondain », in *Annales de Bretagne et des pays de l'ouest*, tome 115, n° 3, septembre 2008, p. 135-153.

FAVEREAU Francis, *Lennegezh ar brezhoneg en 20^{vet} kantved*, Morlaix, Skol Vreizh, 2002-2008.

FAVEREAU Francis, « Quand le breton se remet au roman (du 21^e siècle) », in *Langues et cités*, Paris, DGLFLF, 17, 2010, p. 8-9

GLON Thierry, *Pierre-Jakez Hélias et la Bretagne perdue*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 1998.

HEMON Roparz, *Sterenn*, n°6, juin 1941.

KERVELLA Goulc'han, *Médecine et littérature en langue bretonne aux XIX^e et XX^e siècles*, Brest, Liogan, 1991.

LE BRAS Anatole, *Le théâtre celtique*, [1905], Genève-Paris, Slatkine, 1981.

LE CAM Jean-Luc (dir.), *Hélias et les siens*, Brest, CRBC, 2001.

RANNOU Pascal, *Inventaire d'un héritage. Essai sur l'œuvre littéraire de Pierre-Jakez Hélias*, Le Relecq Kerhuon, An Here, 1997 ; rééd. augmentée, Gourin, Éd. Les Montagnes noires, 2014.

THOMAS Mannaig, « Mignoniez ha barzoniez. Eur bourmenadenn e-touez barzonegou Per-Jakez Helias », in *Brud Nevez*, 302, genv. 2014, p. 23-29.

Civilisation

BROUDIC Fañch, *Liberterien hag ar brezoneg. Brug, 1913-1914*, Brest, Brud Nevez, 1983.

CALVEZ Ronan, « Vie et mort du paysanisme breton : *Feiz ha Breiz* (1865-1875) », in *La Bretagne Linguistique*, 11, Brest, CRBC-UBO, 1998, p. 77-96.

CARRÉ Daniel, *Dihunamb : studiaden war an niverennoù embannet etre 1905 ha 1914*, Lesneven, Hor Yezh, 1987.

CHOPLIN Cédric, « *Feiz ha Breiz* ou la genèse d'une langue journalistique », in *La Bretagne Linguistique*, 16, Brest, CRBC-UBO, 2011, p. 19-36 <https://journals.openedition.org/lbl/2112>

CHOPLIN Cédric, *Le chouan et le sauvage*, Rennes, TIR/CRBC Rennes 2, 2011.

CORNILLET Gérard, *Kroaz ar Vretoned (1898-1920). Son histoire et ses auteurs, index analytique des articles, poèmes, pièces et autres écrits publiés dans ce journal, thèse de doctorat, Université de Rennes 2, 1989.*

FAVEREAU Francis, *Le paysage littéraire breton(nant) à la création de Brug/Bruyères (1913)*, Rennes, PUR, 2005.

JÉZÉQUEL Jean-Yves, *Le Courrier du Finistère 1890-1900*, mémoire de maîtrise, Université de Brest, 1971.

LE BERRE Yves, *La littérature de langue bretonne. Livres et brochures entre 1790 et 1918*, Brest, Ar skol vrezoneg- Emgleo Breiz, 1994.

LE DÛ Jean, LE BERRE Yves, *Textes choisis dans Feiz ha Breiz*, coll. Studi, 11, Rennes, CRDP, 1979.

LE DÛ Jean, LE BERRE Yves, *Textes vannetais choisis dans Dihunamb. Avec une présentation historique et linguistique et un lexique*, coll. Studi, 15, Rennes, CRDP, 1980.

MADEC Gweltas, *Brediah er Fé (1843-1940), une traduction vannetaise des Annales de la Propagation de la Foi. Ancrage local et cause universelle*, Mémoire de Master 2, Université de Brest, 2022.

MORVAN Kilian, *Kroaz ar Vretoned 1898-1920. Un journal des Côtes-du-Nord entre paysanisme français et catholicisme breton, mémoire de maîtrise, Université de Brest, 2001.*

OIRY Michel, *Textes choisis dans le Courrier du Finistère : Avec présentation et notes*, coll. Studi, 17-18, Rennes, CRDP, 1981.

RAOUL Lucien, *Un siècle de journalisme breton, de l'Académie celtique à la glorieuse Bretagne des Armées*, Le Guilvinec, Le Signor, 1981.

Option Créole

1 - Thématique de l'épreuve écrite de composition en créole sur le programme de littérature du concours :

« Habiter des mondes créoles »

Œuvres au programme :

Guadeloupe :

CONDE Maryse, *Traversée de la mangrove*, Ed Mercure de France, 1989.

SCHWARZ-BART Simone, *Pluie et vent sur Télumée-Miracle*, 1972, Seuil 1995.

RIPPON Max, *Marie la gracieuse*, Ed Jasor, 2002

RUTIL Alain, *Contes marie-galantais d'hier et d'avant-hier*, ed Neg Mawon, 2021.

Guyane :

PAREPOU Alfred, *Atipa*, 1880, ed Ghio, 1885, L'Harmattan (Ebook disponible sur le site de l'éditeur)

HAURIGOT Georges, *La littérature orale de la Guyane française*, 1893, Contes guyanais,
<http://manioc.org/gsd/collect/patrimon/archives/FRA11089.dir/FRA11089.pdf>

DAMAS Léon-Gontrand, *Veillées noires*, Lemeac 1972

STEPHENSON Elie, *La nouvelle légende de D'Chimbo* (1996), Ibis rouge 2000

Martinique :

CESAIRE Aimé, *La Tragédie du Roi Christophe* (1963), Présence africaine, 2000

GRATIAN Gilbert, *Fab compè Zicaque* (1950), in *Fables créoles et autres écrits*, Stock 1996.

CHAMOISEAU Patrick, *Chronique des sept misères*, 1986, Gallimard

BARTHELERY Hugues, *Dédé lajan mové met*, 2022, K Editions

La Réunion :

GAMALEYA Boris, *Le volcan à l'envers*, Ed Presses du développement, 1983, disponible sur le site Borismaleya.re

GAUVIN Axel, *L'Aimé*, Seuil 1990, Ed de poche Points, 1998

HONORE Daniel, *Shemin Bracanot*,(1984), Ed K'A, 2008

WARO Danyél, *Démavouz la vi*, (1996) Ed K'A, 2008

Indications pour la composition en créole :

Les lieux et les espaces ne sont jamais vides de sens ni de vie, et constituent des éléments importants du fourmillement, de la musicalité, du dynamisme parfois cyclonique d'une poétique créole. Les littératures des mondes créoles disent des terres chargées d'une histoire conflictuelle et souvent douloureuse, qui forment aussi bien un microcosme qu'un macrocosme. Un spectre les hante, celui de la mort, de la fragilité, de la destruction et de la prédation. Au milieu des humains (hommes et femmes, marrons et maîtres, dominants et dominés, visibles et invisibilisés, ombres), au milieu de ce foisonnement humain, animal et végétal, entre mondes plantationnaires et mondes habitables et organisés en paysages, les littératures créoles, quelle que soit leur langue d'écriture, problématisent, parfois pour la dépasser, une écologie de la prédation, de la résistance, de la résurgence.

Le propos est d'étudier comment les textes littéraires au programme posent la question des espaces et de leur mise en paysage, et la façon dont, en retour, ces questions agissent sur les créations énonciatives, narratives, discursives et sur les représentations. Il s'agira essentiellement d'articuler une poétique littéraire et une anthropologie des paysages. Ces derniers seront ainsi analysés à la fois comme éléments naturels et culturels mais aussi comme actants textuels. Dans cette perspective, l'étude portera sur la dimension

symbolique, mythique, affective et sensible du paysage transformé par les activités humaines en lieu de conflits possiblement apaisés, et sur ses fonctions et enjeux dans les textes littéraires du programme.

NB. Chaque candidat composera dans la langue créole qu'il a choisie pour toutes les épreuves du concours. Le sujet portera sur la thématique au programme et il sera permis de se référer à des ouvrages du programme issus des différentes aires créolophones.

2 - Épreuve orale d'explication de texte :

⇒ mêmes œuvres de littérature que pour la composition en créole.

Bibliographie indicative sur le programme de littérature (composition et explication de texte)

1. Lieu, espace, paysage

D'ANS André-Marcel, *Haiti Paysage et société*, Karthala, 1987.

ANTOINE Régis, *Les écrivains français et les Antilles, Des premiers pères blancs aux premiers surréalistes noirs*, Maisonneuve et Larose, 1978.

ANDRE Anne-Bénédicte, *Vers une géographie littéraire et émotionnelle de l'île postcoloniale francophone, Îléite, liminalité et vécu sensible chez Gisèle Pineau, Axel Gauvin et Claudine Jacques*, Université of Western Australia, 2014, 223 p.

BARON Christine, « Littérature et géographie : lieux, espaces, paysages et écritures », *Fabula-LhT*, n° 8, « Le partage des disciplines », mai 2011, URL : <http://www.fabula.org/lht/8/baron.html>.
François Béguin, *La Construction des horizons : nature, lieux, paysages dans la littérature et la géographie*, thèse, Paris, EHESS, 1991.

BENOIST Jean, *L'archipel inachevé, Culture et société aux Antilles françaises*, Université de Montréal, 1972.

BERQUE Augustin, *La pensée paysagère*, Paris, Archibooks-Sautereau, 2008.

BLANC Nathalie, Denis Chartier et Thomas PUGHE, « Littérature et écologie : Vers une écopoétique », *Écologie & Politique* 36.2 (2008) : 17–28.

BONNIOL Jean-Luc, « Anamorphose du Bernica. Lieu et paysage à l'île de La Réunion », *Mission du patrimoine ethnologique, Collection Ethnologie de La France, Cahier 9 « Paysage au pluriel »*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1995, p.49-63.

BOULOUMIE Arlette et TREVISANI-MOREAU Elisabeth (dir.), *Le Génie du lieu. Des paysages en littérature*, Paris, Imago, 2005.

BOUVET R. et WHITE K. (dir.), *Le Nouveau territoire. L'exploration géopoétique de l'espace*, Montréal, UQAM, 2008.

BRINCKERHOFF JACKSON John, *A la recherche du paysage vernaculaire*, Arles, Actes Sud/ENSP, 2003 pour la traduction française.

BROSSEAU Marc, *Des romans-géographes*, Paris, L'Harmattan, 1996.

BURAC Maurice, *Guadeloupe, Martinique et Guyane dans le monde américain*, Karthala / Géode caraïbe, 1994.

CHAMOISEAU Patrick & CONFIANT Raphaël, *Lettres créoles, Tracées antillaises et continentales de la littérature (1635-1975)*, Hatier, 1991.

CHAUDENSON Robert, 1992, *Des îles, des hommes, des langues*, L'Harmattan.

CHEVALLIER Michel (dir.), *La Littérature dans tous ses espaces*, Paris, CNRS éditions, 1993.

COLLOT Michel, *Pour une géographie littéraire*, Corti, 2014.

JACK Corzani, *La littérature des Antilles – Guyane françaises*, 5 tomes, Désormeaux, 1978.

CURINKX Gladys, « Paysages, territoires et patrimoines, ou la dimension culturelle de l'environnement dans les îles des Mascareignes », in Jean-Michel Jauze, Yvan Combeau (dir.), *Géographes et historiens dans la compréhension et la gouvernance des espaces et sociétés de l'océan Indien*, Saint-Denis, Université de La Réunion, Collection « Terres et sociétés indioocéaniques », 2010, p.331-341.

CURTIUS Any-Dominique, « Suzanne Césaire et la Tropiques-Poétique du morne : de Tropiques aux patrimoines immatériels des nœuds de mémoire », *Revue de littérature comparée*, 2017/4, n°364, p.404 à 421.

DELOUGREY Elisabeth et HANDLEY George B., *Postcolonial Ecologies. Litteratures of teh Environment*, Oxford University Press, 2011.

FERDINAND Malcom, *Une écologie décoloniale. Penser l'écologie depuis le monde caribéen*, Paris, Éditions du Seuil, 2019.

GOSH Amitav, *Le grand dérangement. D'autres récits à l'ère de la crise climatique*, [2016] Marseille, Wildproject, coll. « le monde qui vient », 2020.

GROVE Richard, *Les îles du Paradis. L'invention de l'écologie aux colonies 1660-1854*, [1993], Paris, La Découverte, Coll. « Futurs antérieurs », 2013.

HARVEY David, *Géographie de la domination*, Paris, Les Prairies ordinaires, 2008 pour la traduction française.

LUGINBUHL Yves, *Paysages. Textes et représentations du paysage du siècle des Lumières à nos jours*, Lyon, La Manufacture, 1989.

MARIMOUTOU Carpanin, « Le paysage réunionnais et les énigmes du rapport au lieu colonial et post-colonial », in Igor Babou et Joëlle Le Marec, *Paysages d'énigmes. Les paysages entre actions, représentations et institutions*, Editions des Archives Contemporaines, 2017.

RENE Ménéil, 1999, *Antilles déjà jadis*, précédé de *Tracées*, Jean Michel Place.

SIMASOTCHI-BRONES Françoise, « Écritures carbéennes de l'espace : propositions sismopoétiques » dans Sobhi Habchi (éd), *Plus Oultre III. Création poétique et critique. Littératures française et francophones*, L'Harmattan, 2016, p.481-496.

STOCK Mathis, *Pratiques des lieux, modes d'habiter, régimes d'habiter : Pour une analyse triologique des dimensions spatiales des sociétés humaines*, Reims, Persée, 2004, pp.213-229

TOUAM BONA Dénètem, *Sagesse des lianes. Cosmopoétique du refuge*, 1, post-éditions, 2022

WESTPHAL, Bertrand, *La Géocritique. Réel, fiction, espace*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. « Paradoxe », 2007.

ZIETHEN Antje, *Géo/Graphies postcoloniales. La poétique de l'espace dans le roman mauricien et sénégalais*, Trier, Wissenschaftlicher Verlag Trier (WVT), 2013.

2. Théâtre

Africultures, 2010/1, n°80-81, « Émergences Caraïbes : une création théâtrale archipélique »
Marie Bachelot-Nguyen, « Décoloniser son théâtre à tâtons », *Tumultes*, 2017/1, n°48, p.27-40
Stéphanie Bérard, « Théâtre haïtien au féminin : les grandes voix de la scène haïtienne. », *Africultures* 2015/3-4, n°103-104, p.220-229

CADJEE Zaren, *Le Théâtre à la Réunion des années 1970 à nos jours*, NEF, 23,1, 2007

Études théâtrales, 2007/3, n°40, « Théâtre populaire. Actualité d'une utopie. »

CHALAYE Sylvie, « Les marronnages des théâtres afro-caribéens face aux identités d'assignation », in Thomas Capitelli, Daniela Ricci et Thierno Ibrahima (dir.), *Arts, négritudes et métamorphoses identitaires*, L'Harmattan, 2016.

HAMIDI-KIM Bérénice, « Théâtre identitaire ou théâtre universaliste. Quelle critique de la « situation postcoloniale » dans le théâtre documentaire aujourd'hui ? », *Monuments* 2011/1, n°65, p.91-105.
Maximilien Laroche, *La Tragédie du roi Christophe du point de vue de l'histoire d'Haïti*, *Études littéraires*, vol. 6, no 1, 1973

MAGDELAINE-ANDRIANJAFITRIMO Valérie, « Le théâtre comme rituel mémoriel : un discours sur la nation ? » *TROPICS*, n° 4, *Discours artistiques du contemporain au prisme de l'océan Indien : fictions, critique et politiques*, revue en ligne, U. de La Réunion, 2018.
Carpanin Marimoutou, « Le théâtre réunionnais contemporain en langue créole », *Études créoles*, vol.XXXIII, N°2, 2015.

SAUBRIER Virginie, « Une nouvelle Renaissance ? Les auteurs dramatiques postcoloniaux et l'héritage grec aux XIXe siècle », *Revue de littérature comparée*, 2012/4, n°344, p.475-480

UBERSFELD Anne, *Lire le théâtre*, Belin éducation, 1996.

3. Poésie et roman`

ANDRE Bénédicte, « Entre lieu et non lieu : hétérotopie insulaire chez Axel Gauvin »

Bénédicte André, *Iléité. Perspectives littéraires sur le vécu insulaire*, Éditions Petra, 2016

ARMAND Alain et CHOPINET Gérard, *La littérature réunionnaise d'expression créole 1828-1989*, L'Harmattan, 1983

BENIAMINO Michel, *L'imaginaire réunionnais : recherche sur les déterminations constitutives du rapport du sujet et de l'île*, Éditions du Tramail, 1992

BENIAMINO Michel, « Politique, langue et politique de l'identité chez Boris Gamaleya » dans *Europe plurilingue* n°20, 2000.

GAURAY Kishore, « Dire le lieu, dire sa pluralité à la Réunion : le(s) langages(s) et les imaginaires pluriels d'Axel Gauvin », *Synergies Inde* n°9, 2020, p.75-87.

GAUVIN Lise, « Une situation d'interlangue : les romans d'Axel Gauvin », dans Kumari Issur et Vinesh Hookoomsing (éd), *L'océan Indien dans les littératures francophones*, Karthala, 2002 ; 2017

GUSTAVE Thierry T. : L'ombre de l'arbre ou l'aisance du rhizome, (étude sur S. Schwarz-Bart), Peter Lang Inc, International Academic Publisher, 2013.

HELIAS Frédérique, La poésie réunionnaise et mauricienne d'expression créole. Histoire et formes, Éditions K'A, 2014.

HELIAS Frédérique (dir), Lékritir Axel Gauvin, Éditions K'A, 2013.

HOFMEYR Isabel, « Provisional Notes on Hydrocolonialism », Hydro-power: Charting the Global South, English language notes, 57:1, April 2019, pp.11-20.

HUET Elisa, « Récit de fondation & syntaxe du lieu Réunionnais », in Bernard IDELSON, Carpanin MARIMOUTOU & Françoise SYLVOS, Culture, propagande et militantisme. Océan Indien XIXe-XXe siècles, Université de la Réunion, Presses Universitaires Indianocéaniques, 2020, pp.57-68.

JOUBERT Jean-Louis, Littératures de l'Océan Indien, EDICEF/AUPELF, 1991.

LEVILLAIN Hentiette, Saint-John Perse, Fayard 2013.

LITTLE Roger: Etudes sur Saint-John Perse, Klincksieck, 1984.

MAGDELAINE-ANDRIANJAFITRIMO Valérie, « Espaces, Lieux Communs, LIEUX DE LA CULTURE dans quelques romans réunionnais contemporains », in Francofonia, n°53, « Les Littératures Réunionnaises », Autunno 2007, pp.125-146.

MAGDELAINE-ANDRIANJAFITRIMO Valérie, « Les personnages de l'eau dans quelques romans et nouvelles contemporains de Madagascar, La Réunion et Maurice », in Sambo Cl., Bernard Terramorsi, Les filles des eaux dans l'océan Indien. Mythes, récits, représentations, Actes du colloque international de Toliara, Paris, Karthala, 2008, pp.111-127.

MARIMOUTOU Carpanin, « "Carrefour de nulle part" : l'utopie d'une île créole », in Carnets de recherches de l'océan Indien, n°2, Varia, décembre 2018.

MATITI-PICARD Marie-Josée, « Légendes Réunionnaises : Lieux de l'imaginaire, lieux des origines », in Francofonia, n°53, « Les Littératures Réunionnaises », Autunno 2007, pp.27-50.

MEITINGER Serge, « Ile et exil, ou le pas au-delà : Problématique pour une poétique insulaire de l'océan Indien : J.J. Rabearivelo, M. de Cgazal, B. Gamaleya », dans *L'Insularité*, études rassemblées par Multapha Trabelsi, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2005.

PRUDENT Lambert Félix (éd), 1984, Kouté pou tann ! Anthologie de la nouvelle poésie créole, Éditions Caribéennes.

ROCHE Daniel-Rolland, Lire la poésie réunionnaise contemporaine, Collection des Travaux du centre universitaire, 1982

QUILLIER Patrick et Dominique Ranaivoson, Boris Gamaleya, « Les polyphonies de l'extrême » (éditions Sépia, 2011).

Revue Phœnix, numéro consacré à Boris Gamaleya, Cahiers littéraires internationaux, no 5, Marseille, janvier 2012.

THEODORE Jean-Marie, 1999, Une introduction à la littérature antillo-guyanaise, CRDP des académies de Guadeloupe, Guyane et Martinique.

TOUMSON Roger, 1989, *La transgression des couleurs : littérature et langage des Antilles (XVIIème – XXème siècles)*, Éditions Caribéennes

YOYO Emile, *Saint-John Perse et le conteur*, Bordas, 1971.

Option Occitan – Langue d'oc

Épreuve écrite de commentaire de texte littéraire

Pèire CARDENAL : *Dans la Nef des fous*, Edition d'Yves Leclair, Federop, 2020.

Pèire GODOLIN : *Le Ramelet Mondin*, prumièra floreta (1617), in *Œuvres complètes, édition commentée et traduction intégrale*, p. 19-120, Pierre Escudé, Toulouse, Privat, 2009.

Frédéric MISTRAL : *Calendau*, Edition de Claude Mauron, A l'Asard Bautezar, 2018.

Robèrt LAFONT : *L'Eròt talhat*, Canet, Trabucaire, 2001.

Proposition bibliographique :

Pèire CARDENAL :

Autres éditions :

Poésies complètes du troubadour Peire Cardenal (1180-1278). Texte, traduction, commentaire, analyse des travaux antérieurs, lexique, éd. R. LAVAUD, Toulouse, Privat, 1957, « Bibliothèque méridionale, 34 ».
Il trovatore Peire Cardenal, éd. S. VATTERONI, Modène, Mucchi Editore, 2013.

« Quelques sirventes de P. Cardenal », dans *Mélanges Clovis Brunel*, Paris, 1955, t. 1, p. 272-287

Troces causits, éd. Charles CAMPROUX, Montpellier, 1970, CEO, « Los pichons classics occitans, 2 »

EYSSART Denis, <https://www.cardenal.eu/index.htm>

Fiche bibliographique : <http://troubadours.byu.edu/PC/PC-335/335%20-%20Peire%20Cardenal.htm>

Bibliographie indicative :

CAMPROUX Charles, « Cardenal et Rutebeuf, poètes satiriques », *Revue des langues romanes*, 1971, 79, p. 3-28.

CAMPROUX Charles, « La mentalité "spirituelle" chez Peire Cardenal », *Cahiers de Fanjeaux*, 1975, 10, p. 287-314. Fait partie d'un numéro thématique : *Franciscains d'Oc : Les spirituels (ca. 1280-1324)*.

LASALLE C., « Langage imagé dans les sirventés de P. Cardenal », dans *Actes du 6^e congrès de Langue et Littérature d'Oc*, dans *Revue des langues romanes*, 1971, 2, p. 369-384.

LASSALLE Roger, « Peire Cardenal, Juvénal d'Occitanie », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 1973, 1, p. 103-112, https://www.persee.fr/doc/bude_0004-5527_1973_num_1_1_3218

NELLI René, *Écrivains anticonformistes du Moyen Âge occitan*, 2 t., Phébus, 1977.

THROOP P. A., « Criticism of Papal Crusade Policy in old french and Provençal », *Speculum*, 13/4, 1938, p. 379-412.

SAKARI Ellen, « Observations sur l'ironie de la chanson *Ar me puesc ieu lauзар d'amor* (335,7) de Pèire Cardenal », *Actes de Montpellier 1990 (AIEO III)*, 1992, III, p. 1153-1158.

VATTERONI Sergio, « Peire Cardenal et l'estribot nella poesia provenzale », *Medioevo romanzo*, 15, p. 61-91.

VATTERONI Sergio, « Pour une nouvelle édition critique de Pèire cardenal », *Actes de Turin 1987 (AIEO II)*, 1993, I, p. 401-408.

VATTERONI Sergio, « Per lo studio dei Liederbücher trobadorici : I. Peire Cardenal ; II. Gaucelm Faidit », *Cultura neolatina*, 1998, 58, p. 7-89.

Pèire GODOLIN :

Autres éditions à consulter :

Le Ramelet moundi, Toulouso, Raymond Colomiez, 1617. (Exemplaire BM Toulouse, Res D XVII 55, accès au site Rosalis via https://autoroc.org/auteur:pierre_godolin)

Œuvres de Pierre Goudelin, collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une étude biographique et bibliographique, de notes et d'un glossaire par le Dr Jean-Baptiste Noulet, Toulouse, Privat, 1887.

Le Ramelet mondin & autres œuvres, éd. Philippe Gardy, Aix-en-Provence, Édisud, 1984.

Bibliographie indicative :

ANATOLE Christian (éd.), *Pèire Godolin (1580-1649). Actes du Colloque international Université de Toulouse-le-Mirail, 8-10 mai 1980*, Toulouse, PUM, 1982.

COUROUAU Jean-François, *Moun Lengatge bèl, les choix linguistiques minoritaires en France (1490-1660)*, Genève, Droz, 2008.

COUROUAU Jean-François, « Les stances "A l'hourouso memorio d'Henric le Gran" de Pierre Godolin », *Lengas revue de sociolinguistique*, 64, 2008, 61-97.

COUROUAU Jean-François, « Ruptures baroques et fondation : Pierre Godolin et la littérature de langue occitane », *Fabula / Les colloques*, Le baroque occitan : une notion en question, 2016. URL : <http://www.fabula.org/colloques/document3721.php>.

ESCODÉ Pierre, *Lecture du Ramelet Mondin de Pèire Godolin (1580-1649) : rapports entre pouvoir poétique et pouvoir poétique à Toulouse aux XVIIe et XVIIIe siècles*, Université Paul Valéry-Montpellier III, 2000. [En ligne] <https://laces.u-bordeaux.fr/wp-content/uploads/2023/06/1999-These-Pierre-Escude-Lecture-du-Ramelet-Moundi-de-Peire-Godolin-1580-1649.pdf>

ESCODÉ Pierre, « Les trois chants royaux de Pèire Godolin : Une poétique toulousaine de la marge et du centre - 1604-1648. », *Revue des Langues Romanes*, Tome CVIII, 1, 2004. 57-89.

ESCODÉ Pierre, « Sur les *stanças* de Godolin dites de 1610 : modalités et enjeux de la datation d'une œuvre-clef dans l'histoire littéraire occitane », *Revue des Langues Romanes*, Tome CIX, 1, 2005, 13-49.

ESCODÉ Pierre, « Philippe Gardy et l'énigme Godolin, le paradoxe de la disparition sans fin » mélanges Gardy, *Centre d'Etudes de Littérature Occitane*, 2014, 403-415.

GARDY Philippe (dir.), *Père Godolin*, n° spécial *Revue des Langues Romanes*, CII/2, 1998.

GARDY Philippe, *La Leçon de Nérac. Du Bartas et les poètes occitans (1550-1650)*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, SABER, 1999.

LAFONT Robert, *Renaissance du Sud. Essai sur la littérature occitane au temps de Henri IV*, Paris, Gallimard, 1970.

VIGUIER Anne, « Le fonctionnement linguistique et poétique de F. Maynard : le double choix de Maynard et de Godolin », *Maynard et son temps*, Toulouse, Association des Publications de l'Université de Toulouse-Le Mirail, 1976, 155-182.

VIGUIER Anne, « L'inscription du sujet dans le texte de Godolin », *Annals de l'Institut d'estudis occitans* 5^{na} tièra / 2, 1977, 50-86.

Frédéric MISTRAL :

Bibliographie indicative :

BLANCHET Philippe, « Lengo provençalo e nacièn provençalo dins Calendau », *La France latine*, n°165, 2017.

DE CALUWÉ Jacques, *Le Moyen Âge littéraire occitan dans l'œuvre de Frédéric Mistral*, Paris, Nizet, 1974.

GARCIN Eugène, *Les Français du Nord et du Midi*, Paris, librairie Didier, 1868.

LAFONT Robert, *Mistral ou l'illusion*, Paris, Plon, 1954 ; réed. Valderiès, Vent Terral, 1980.
Lectures de « Calendau », Aix-en-Provence, Groupamen d'Estüdi Prouvençau, 1963.

MARTEL Philippe, *Les félibres et leur temps*, Presses Universitaires de Bordeaux, 2010.

MAURON Claude, *Frédéric Mistral*, Paris, Fayard, 1993.

TEISSIER Léon, *Calendau, introduction au poème de Mistral*, Montpellier, chez l'auteur, 1959.

Robert LAFONT :

BERCÉ Yves-Marie, *La naissance dramatique de l'absolutisme 1598-1661*, Nouvelle histoire de la France contemporaine, Paris, éditions du Seuil, 1992.

CAVAILLÉ **Jean-Pierre**, "L'invention de la littérature baroque occitane : Félix-Marcel Castan et Robert Lafont", *Les Dossiers du Grihl* [Online], 6-2 | 2012, <http://journals.openedition.org/dossiersgrihl/5253>

FORÊT Jean-Claude, GARDY Philippe, TORREILLES Claire, *Dire l'homme le siècle*, L'œuvre littéraire de Robert Lafont, PULM, 2022.

FOUCAULT Didier, *Un philosophe libertin dans l'Europe baroque. Giulio Cesare Vanini (1585-1619)*, Paris, Champion, 2003.

GARDY Philippe, *L'arbre et la spirale. Robert Lafont polygraphe*, Vent Terral, Valence d'Albigeois, 2017.

LAFONT Robert, *Renaissance du sud : essai sur la littérature occitane au temps d'Henri IV*, Gallimard 1970.

LAFONT Robert, TORREILLES Claire, "L'amor dau mestier", *Lengas* [en ligne], 85 | 2019. <http://journals.openedition.org/lengas/3046>; DOI: <https://doi.org/10.4000/lengas.3046>

LAFONT Robert, *La Huguenote*, trad. De Claire Torreilles, L'aucèu libre, 2022

LEOPIZZI Marcella, «Vanini en France: perspectives de recherche», *Studi Francesi* [Online], 168 (LVI | III) | 2012. <https://journals.openedition.org/studifrancesi/3610>

Robert Lafont, *la haute conscience d'une histoire*, Actes du Colloque de Nîmes (2009), Canet, Trabucaire, 2013.